

生物多様性基本法（平成二十年六月六日法律第五十八号）

Basic Act on Biodiversity (Act No. 58 of June 6, 2008)

目次

Contents

前文

Preamble

第一章 総則（第一条 第十条）

Chapter I General Provisions (Article 1 - Article 10)

第二章 生物多様性戦略（第十一条 第十三条）

Chapter II Biodiversity Strategy (Article 11 - Article 13)

第三章 基本的施策

Chapter III Basic Policies

第一節 国の施策（第十四条 第二十六条）

Section 1 Policies of the National Government (Article 14 - Article 26)

第二節 地方公共団体の施策（第二十七条）

Section 2 Policies of Local Governments (Article 27)

附則

Supplementary Provisions

生命の誕生以来、生物は数十億年の歴史を経て様々な環境に適応して進化し、今日、地球上には、多様な生物が存在するとともに、これを取り巻く大気、水、土壌等の環境の自然的構成要素との相互作用によって多様な生態系が形成されている。

Since the creation of life, organisms have evolved adjusting themselves to various environments through a several billion-year history. There are now diversified organisms on the earth, and a diversified ecosystem has been formed through interaction with natural components of the environment surrounding organisms, including air, water, and soil.

人類は、生物の多様性のもたらす恵沢を享受することにより生存しており、生物の多様性は人類の存続の基盤となっている。また、生物の多様性は、地域における固有の財産として地域独自の文化の多様性をも支えている。

Human beings are living through enjoying benefits from biodiversity. Biodiversity thus serves as a basis of the survival of human beings. In addition, biodiversity, as the particular assets of each region, also supports the diversity of unique regional culture.

一方、生物の多様性は、人間が行う開発等による生物種の絶滅や生態系の破壊、社会経済情勢の変化に伴う人間の活動の縮小による里山等の劣化、外来種等による生態系のかく乱等の深刻な危機に直面している。また、近年急速に進みつつある地球温暖化等の気候変動は、生物種や生態系が適応できる速度を超え、多くの生物種の絶滅を含む重大な影響を与えるおそれがあることから、地球温暖化の防止に取り組むことが生物の多様性の保全の観点からも大きな課題となっている。

On the other hand, biodiversity is facing serious crises, including extinction of species and destruction of ecosystems due to development and other activities by human beings, deterioration of satoyama (managed woodlands or grasslands near human settlements), etc. due to reduced human activities along with changes in socioeconomic conditions and disturbance of ecosystems, etc. by alien species, etc. In addition, climate changes, including global warming, which are recently rapidly advancing, have exceeded the speed at which species and ecosystem can adjust themselves, and are thus likely to have serious impacts, including extinction of many species. Therefore, it has become a major challenge, from the perspective of conservation of biodiversity, to make efforts to prevent global warming.

国際的な視点で見ても、森林の減少や劣化、乱獲による海洋生物資源の減少など生物の多様性は大きく損なわれている。我が国の経済社会が、国際的に密接な相互依存関係の中で営まれていることにかんがみれば、生物の多様性を確保するために、我が国が国際社会において先導的な役割を担うことが重要である。

Seen from a global standpoint, biodiversity has been significantly damaged, including decrease and deterioration in forests and decrease in marine biological resources due to overexploitation. Taking into consideration that the Japanese economy and society are carried on in a close mutual dependence relation with other countries, it is important for Japan to play a leading role in the international community to ensure biodiversity.

我らは、人類共通の財産である生物の多様性を確保し、そのもたらす恵沢を将来にわたり享受できるよう、次の世代に引き継いでいく責務を有する。今こそ、生物の多様性を確保するための施策を包括的に推進し、生物の多様性への影響を回避し又は最小としつつ、その恵沢を将来にわたり享受できる持続可能な社会の実現に向けた新たな一步を踏み出さなければならない。

We are responsible for ensuring biodiversity, which is a common property of all human beings, and for carrying it on to the next generation so that human beings can continue enjoying benefits therefrom in the future. Now is the time to mark a first step toward realizing a sustainable society, in which human beings can continue enjoying benefits from biodiversity in the future, while comprehensively promoting policies to ensure biodiversity and avoiding or minimizing impacts on biodiversity.

ここに、生物の多様性の保全及び持続可能な利用についての基本原則を明らかにしてその方向性を示し、関連する施策を総合的かつ計画的に推進するため、この法律を制定する。

This Act is established here with the aim of clarifying the fundamental principles for conservation and sustainable use of biodiversity and thereby indicating the direction thereof and promoting related policies in a comprehensive and planned manner.

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、環境基本法（平成五年法律第九十一号）の基本理念にのっとり、生物の多様性の保全及び持続可能な利用について、基本原則を定め、並びに国、地方公共団体、事業者、国民及び民間の団体の責務を明らかにするとともに、生物多様性国家戦略の策定その他の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策の基本となる事項を定めることにより、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を総合的かつ計画的に推進し、もって豊かな生物の多様性を保全し、その恵沢を将来にわたって享受できる自然と共生する社会の実現を図り、あわせて地球環境の保全に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to set fundamental principles for conservation and sustainable use of biodiversity in line with the basic principle of the Environment Basic Act (Act No. 91 of 1993), to clarify the responsibility of the government, local governments, businesses, citizens and private bodies, and to promote policies for conservation and sustainable use of biodiversity in a comprehensive and planned manner by developing the National Biodiversity Strategy and prescribing other matters that serve as a basis of policies for conservation and sustainable use of biodiversity, thereby conserving rich biodiversity, and to aim at realizing a society in coexistence with nature where human beings can continue enjoying benefits therefrom in the future and to contribute to conserving the global environment.

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において「生物の多様性」とは、様々な生態系が存在すること並びに生物の種間及び種内に様々な差異が存在することをいう。

Article 2 (1) The term "biodiversity" as used in this Act shall mean the existence of various ecosystems and the existence of various differences between species or within species.

2 この法律において「持続可能な利用」とは、現在及び将来の世代の人間が生物の多様性の恵沢を享受するとともに人類の存続の基盤である生物の多様性が将来にわたって維持されるよう、生物その他の生物の多様性の構成要素及び生物の多様性の恵沢の長期的な減少をもたらさない方法（以下「持続可能な方法」という。）により生物の多様性の構成要素を利用することをいう。

(2) The term "sustainable use" as used in this Act shall mean using the components of biodiversity by a method that does not cause long-term decrease in organisms and other components of biodiversity and benefits from biodiversity (hereinafter referred to as "sustainable method") to ensure that current and future-generation human beings can enjoy benefits from biodiversity and that biodiversity, which is a basis of the survival of human beings, will be maintained in the future.

（基本原則）

(Fundamental Principles)

第三条 生物の多様性の保全は、健全で恵み豊かな自然の維持が生物の多様性の保全に欠くことのできないものであることにかんがみ、野生生物の種の保存等が図られると

もに、多様な自然環境が地域の自然的社会的条件に応じて保全されることを旨として行われなければならない。

Article 3 (1) Conservation of biodiversity shall be carried out for the purpose of ensuring that conservation of endangered wildlife species, etc. is aimed at and that the diversified natural environment is conserved according to the natural and social conditions of the region, taking into consideration that maintenance of sound and bountiful nature is indispensable for conservation of biodiversity.

2 生物の多様性の利用は、社会経済活動の変化に伴い生物の多様性が損なわれてきたこと及び自然資源の利用により国内外の生物の多様性に影響を及ぼすおそれがあることを踏まえ、生物の多様性に及ぼす影響が回避され又は最小となるよう、国土及び自然資源を持続可能な方法で利用することを旨として行われなければならない。

(2) Use of biodiversity shall be carried out for the purpose of using national land and natural resources by a sustainable method to ensure that impacts on biodiversity are avoided or minimized, taking into consideration that biodiversity has been damaged along with changes in socioeconomic activities and that use of natural resources is likely to have an impact on biodiversity in Japan and abroad.

3 生物の多様性の保全及び持続可能な利用は、生物の多様性が微妙な均衡を保つことによって成り立っており、科学的に解明されていない事象が多いこと及び一度損なわれた生物の多様性を再生することが困難であることにかんがみ、科学的知見の充実に努めつつ生物の多様性を保全する予防的な取組方法及び事業等の着手後においても生物の多様性の状況を監視し、その監視の結果に科学的な評価を加え、これを当該事業等に反映させる順応的な取組方法により対応することを旨として行われなければならない。

(3) Conservation and sustainable use of biodiversity shall be carried out for the purpose of making responses by a preventive method in which biodiversity is conserved while endeavoring to enrich scientific knowledge and by an adaptive method in which the state of biodiversity is monitored even after project, etc. is started, scientific evaluations are made on the monitoring results and the evaluation results are reflected on said project, etc., taking into consideration that biodiversity is based on a subtle balance and involves many phenomena that have yet to be scientifically explained and that it is difficult to regenerate biodiversity once it is damaged.

4 生物の多様性の保全及び持続可能な利用は、生物の多様性から長期的かつ継続的に多くの利益がもたらされることにかんがみ、長期的な観点から生態系等の保全及び再生に努めることを旨として行われなければならない。

(4) Conservation and sustainable use of biodiversity shall be carried out for the purpose of endeavoring for conservation and regeneration of ecosystems, etc. from a long-term standpoint, taking into consideration that biodiversity continuously brings many benefits over the long term.

5 生物の多様性の保全及び持続可能な利用は、地球温暖化が生物の多様性に深刻な影響を及ぼすおそれがあるとともに、生物の多様性の保全及び持続可能な利用は地球温暖化の防止等に資するとの認識の下に行われなければならない。

(5) Conservation and sustainable use of biodiversity shall be carried out based on the understanding that global warming is likely to have a serious impact on biodiversity and that conservation and sustainable use of biodiversity contributes to prevention of global warming, etc.

(国の責務)

(Responsibility of the Government)

第四条 国は、前条に定める生物の多様性の保全及び持続可能な利用についての基本原則（以下「基本原則」という。）にのっとり、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する基本的かつ総合的な施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 The government shall be responsible for formulating and implementing basic and comprehensive policies for conservation and sustainable use of biodiversity with the purport of the fundamental principles for conservation and sustainable use of biodiversity prescribed in the preceding Article (hereinafter referred to as the "fundamental principles").

(地方公共団体の責務)

(Responsibility of Local Governments)

第五条 地方公共団体は、基本原則にのっとり、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関し、国の施策に準じた施策及びその他のその地方公共団体の区域の自然的社会的条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 Local governments shall be responsible for formulating and implementing, with the purport of the fundamental principles, policies pursuant to the government's policies and other policies according to the natural and social conditions of their areas with regard to conservation and sustainable use of biodiversity.

(事業者の責務)

(Responsibility of Businesses)

第六条 事業者は、基本原則にのっとり、その事業活動を行うに当たっては、事業活動が生物の多様性に及ぼす影響を把握するとともに、他の事業者その他の関係者と連携を図りつつ生物の多様性に配慮した事業活動を行うこと等により、生物の多様性に及ぼす影響の低減及び持続可能な利用に努めるものとする。

Article 6 Businesses shall, in conducting their business activities, endeavor to reduce impacts on biodiversity and to achieve sustainable use by gaining an understanding of impacts of their business activities on biodiversity and by conducting biodiversity-friendly business activities while aiming at coordination with other businesses and other persons concerned, with the purport of the fundamental principles.

(国民及び民間の団体の責務)

(Responsibility of Citizens and Private Bodies)

第七条 国民は、基本原則にのっとり、生物の多様性の重要性を認識するとともに、その日常生活に関し、外来生物を適切に取り扱うこと及び生物の多様性に配慮した物品又は役務を選択すること等により、生物の多様性に及ぼす影響の低減及び持続可能な利用

に努めるものとする。

Article 7 (1) Citizens shall, with the purport of the fundamental principles, recognize the importance of biodiversity and endeavor to reduce impacts on biodiversity and to achieve sustainable use by handling alien species in an appropriate manner and choosing biodiversity-friendly goods or services in their daily life.

2 国民及び民間の団体は、基本原則にのっとり、生物の多様性の保全及び持続可能な利用のための取組を自ら行うとともに、他の者の行う生物の多様性の保全及び持続可能な利用のための取組に協力するよう努めるものとする。

(2) Citizens and private bodies shall, with the purport of the fundamental principles, make voluntary efforts for conservation and sustainable use of biodiversity and endeavor to cooperate for other persons' efforts for conservation and sustainable use of biodiversity.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures, etc.)

第八条 政府は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を実施するため必要な法制上、財政上又は税制上の措置その他の措置を講じなければならない。

Article 8 The government shall take legislative, financial or tax measures or any other measures that are necessary to implement policies for conservation and sustainable use of biodiversity.

(施策の有機的な連携への配慮)

(Considerations to Organic Coordination of Policies)

第九条 生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を講ずるに当たっては、地球温暖化が生物の多様性に深刻な影響を及ぼすおそれがあること等にかんがみ、地球温暖化の防止、循環型社会の形成その他の環境の保全に関する施策相互の有機的な連携が図られるよう、必要な配慮がなされるものとする。

Article 9 When implementing policies for conservation and sustainable use of biodiversity, necessary considerations shall be given so as to ensure the mutual organic coordination of prevention of global warming, creation of a sound material-cycle society and other policies for conservation of the environment, taking into consideration matters such as that global warming is likely to have a serious impact on biodiversity.

(年次報告等)

(Annual Report, etc.)

第十条 政府は、毎年、国会に、生物の多様性の状況及び政府が生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関して講じた施策に関する報告を提出しなければならない。

Article 10 (1) The government shall submit every year to the Diet a report on the state of biodiversity and policies which the government has implemented for conservation and sustainable use of biodiversity.

2 政府は、毎年、前項の報告に係る生物の多様性の状況を考慮して講じようとする施策を明らかにした文書を作成し、これを国会に提出しなければならない。

(2) The government shall, every year, prepare a document clarifying policies it intends to implement in consideration of the state of biodiversity pertaining to the report set forth in the preceding paragraph, and submit it to the Diet.

第二章 生物多様性戦略

Chapter II Biodiversity Strategy

(生物多様性国家戦略の策定等)

(Formulation, etc. of the National Biodiversity Strategy)

第十一条 政府は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する基本的な計画（以下「生物多様性国家戦略」という。）を定めなければならない。

Article 11 (1) The government shall set a basic plan for conservation and sustainable use of biodiversity (hereinafter referred to as the "National Biodiversity Strategy") for the purpose of promoting policies for conservation and sustainable use of biodiversity in a comprehensive and planned manner.

2 生物多様性国家戦略は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The National Biodiversity Strategy shall provide for the following matters:

一 生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策についての基本的な方針

(i) Basic principle for policies for conservation and sustainable use of biodiversity;

二 生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する目標

(ii) Targets for conservation and sustainable use of biodiversity;

三 生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関し、政府が総合的かつ計画的に講ずべき施策

(iii) Policies which the government should implement in a comprehensive and planned manner with regard to conservation and sustainable use of biodiversity;

四 前三号に掲げるもののほか、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(iv) In addition to what is listed in the preceding three items, necessary matters to promote policies for conservation and sustainable use of biodiversity in a comprehensive and planned manner.

3 環境大臣は、生物多様性国家戦略の案を作成し、閣議の決定を求めなければならない。

(3) The Minister of the Environment shall prepare a draft of the National Biodiversity Strategy and seek a cabinet decision.

4 環境大臣は、前項の規定により生物多様性国家戦略の案を作成しようとするときは、あらかじめ、インターネットの利用その他の適切な方法により、国民の意見を反映させるために必要な措置を講ずるとともに、中央環境審議会の意見を聴かななければならない。

(4) When the Minister of the Environment intends to prepare a draft of the National Biodiversity Strategy pursuant to the provision of the preceding paragraph, he/she shall, in advance, take necessary measures to reflect citizens' opinions by means of the Internet or by any other appropriate methods, and hear the opinions of the Central Environment Council.

5 環境大臣は、第三項の規定による閣議の決定があったときは、遅滞なく、生物多様性国家戦略を公表しなければならない。

(5) When a cabinet decision under the provision of paragraph (3) has been made, the Minister of the Environment shall make public the National Biodiversity Strategy without delay.

6 前三項の規定は、生物多様性国家戦略の変更について準用する。

(6) The provisions of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis to changes to the National Biodiversity Strategy.

(生物多様性国家戦略と国の他の計画との関係)

(Relationships between the National Biodiversity Strategy and Other National Plans)

第十二条 生物多様性国家戦略は、環境基本法第十五条第一項に規定する環境基本計画（次項において単に「環境基本計画」という。）を基本として策定するものとする。

Article 12 (1) The National Biodiversity Strategy shall be formulated based on the Basic Environment Plan prescribed in Article 15(1) of the Environment Basic Act (simply referred to as the "Basic Environment Plan" in the next paragraph).

2 環境基本計画及び生物多様性国家戦略以外の国の計画は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関しては、生物多様性国家戦略を基本とするものとする。

(2) National plans other than the Basic Environment Plan and the National Biodiversity Strategy shall be based on the National Biodiversity Strategy with regard to conservation and sustainable use of biodiversity.

(生物多様性地域戦略の策定等)

(Formulation, etc. of Regional Biodiversity Strategy)

第十三条 都道府県及び市町村は、生物多様性国家戦略を基本として、単独で又は共同して、当該都道府県又は市町村の区域内における生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する基本的な計画（以下「生物多様性地域戦略」という。）を定めるよう努めなければならない。

Article 13 (1) Prefectures and municipalities shall endeavor to independently or jointly set a basic plan on conservation and sustainable use of biodiversity within their areas (hereinafter referred to as "regional biodiversity strategy") based on the National Biodiversity Strategy.

2 生物多様性地域戦略は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) A regional biodiversity strategy shall provide for the following matters:

一 生物多様性地域戦略の対象とする区域

(i) The area covered by the regional biodiversity strategy;

二 当該区域内の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する目標

(ii) Targets for conservation and sustainable use of biodiversity within the relevant area;

三 当該区域内の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関し、総合的かつ計画的に講ずべき施策

(iii) Policies that should be implemented in a comprehensive and planned manner

with regard to conservation and sustainable use of biodiversity within the relevant area;

四 前三号に掲げるもののほか、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(iv) In addition to what is listed in the preceding three items, necessary matters to promote policies for conservation and sustainable use of biodiversity in a comprehensive and planned manner.

3 都道府県及び市町村は、生物多様性地域戦略を策定したときは、遅滞なく、これを公表するとともに、環境大臣に当該生物多様性地域戦略の写しを送付しなければならない。

(3) When prefectures and municipalities have formulated a regional biodiversity strategy, they shall, without delay, make it public and send a copy of the regional biodiversity strategy to the Minister of the Environment.

4 前項の規定は、生物多様性地域戦略の変更について準用する。

(4) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to changes to a regional biodiversity strategy.

第三章 基本的施策

Chapter III Basic Policies

第一節 国の施策

Section 1 Policies of the National Government

(地域の生物の多様性の保全)

(Conservation of Regional Biodiversity)

第十四条 国は、地域固有の生物の多様性の保全を図るため、我が国の自然環境を代表する自然的特性を有する地域、多様な生物の生息地又は生育地として重要な地域等の生物の多様性の保全上重要と認められる地域の保全、過去に損なわれた生態系の再生その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 (1) The government shall, for the purpose of conservation of the biodiversity of endemic organisms, conserve regions that are found to be important in terms of conservation of biodiversity, including those having natural characteristics that represent the natural environment of Japan and those that are important as habitats of diversified organisms, regenerate any ecosystem that has been damaged in the past and take other necessary measures.

2 国は、農林水産業その他の人の活動により特有の生態系が維持されてきた里地、里山等の保全を図るため、地域の自然的社会的条件に応じて当該地域を継続的に保全するための仕組みの構築その他の必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government shall, for the purpose of conservation of satochi and satoyama (rural landscapes), etc. where a unique ecosystem has been maintained through agriculture, forestry and fisheries and other human activities, establish a mechanism to continuously conserve such regions according to the natural and social conditions of the regions and take other necessary measures.

3 国は、生物の多様性の保全上重要と認められる地域について、地域間の生物の移動

その他の有機的なつながりを確保しつつ、それらの地域を一体的に保全するために必要な措置を講ずるものとする。

(3) The government shall take necessary measures to conserve regions that are found to be important in terms of conservation of biodiversity in an integrated fashion, ensuring inter-regional migration of organisms and other organic connections.

(野生生物の種の多様性の保全等)

(Conservation, etc. of Diversity of Wildlife Species)

第十五条 国は、野生生物の種の多様性の保全を図るため、野生生物の生息又は生育の状況を把握し、及び評価するとともに、絶滅のおそれがあることその他の野生生物の種が置かれている状況に応じて、生息環境又は生育環境の保全、捕獲等及び譲渡し等の規制、保護及び増殖のための事業その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 15 (1) The government shall, for the purpose of conservation of diversity of wildlife species, gain an understanding of and evaluate the inhabitation status of wildlife, and conserve the habitat, regulate capture, etc. and transfer, etc., and carry out projects for protection and multiplication and take other necessary measures, according to the likelihood of extinction and other situations that wildlife species are in now.

2 国は、野生生物が生態系、生活環境又は農林水産業に係る被害を及ぼすおそれがある場合には、生息環境又は生育環境の保全、被害の防除、個体数の管理その他の必要な措置を講ずるものとする。

(2) Where there is a risk that wildlife causes damages pertaining to the living environment or agriculture, forestry and fisheries, the government shall conserve the habitat, prevent damages, manage population and take other necessary measures.

(外来生物等による被害の防止)

(Prevention of Damages by Alien Species, etc.)

第十六条 国は、生態系に係る被害を及ぼすおそれがある外来生物、遺伝子組換え生物等について、飼養等又は使用等の規制、防除その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 16 (1) With regard to alien species, living modified organisms, etc. that are likely to cause damages pertaining to the ecosystem, the government shall regulate or prevent their raising, etc. or use, etc. and take other necessary measures.

2 国は、生態系に係る被害を及ぼすおそれがある化学物質について、製造等の規制その他の必要な措置を講ずるものとする。

(2) With regard to chemical substances that are likely to cause damages pertaining to the ecosystem, the government shall regulate their manufacture, etc. and take other necessary measures.

(国土及び自然資源の適切な利用等の推進)

(Promotion of Appropriate Use, etc. of National Land and Natural Resources)

第十七条 国は、持続可能な利用の推進が地域社会の健全な発展に不可欠であることにかんがみ、地域の自然的社会的条件に応じて、地域の生態系を損なわないよう配慮され

た国土の適切な利用又は管理及び自然資源の著しい減少をもたらさないよう配慮された自然資源の適切な利用又は管理が総合的かつ計画的に推進されるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 17 The government shall, taking into consideration that promotion of sustainable use is indispensable for sound development of the local community, take necessary measures to ensure that appropriate use or management of national land with consideration given to prevent regional ecosystems from being damaged and appropriate use or management of natural resources with consideration given to prevent natural resources from significantly decreasing are promoted in a comprehensive and planned manner, according to the national and social conditions of the region.

(生物資源の適正な利用の推進)

(Promotion of Rational Use of Biological Resources)

第十八条 国は、生物資源の有用性にかんがみ、農林水産業、工業その他の分野においてその適正な利用を図るため、生物の多様性に配慮しつつ、生物資源を有効に活用するための研究及び技術開発並びに生物資源の収集及び体系的な保存の推進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 18 The government shall, taking into consideration the usefulness of biological resources, promote research and technology development for effective utilization of biological resources, and collection and systematic preservation of biological resources, and take other necessary measures, for the purpose of promoting rational use of biological resources in agriculture, forestry and fisheries, industries or other fields, giving consideration to biodiversity.

(生物の多様性に配慮した事業活動の促進)

(Promotion of Biodiversity-Friendly Business Activities)

第十九条 国は、生物の多様性に配慮した原材料の利用、エコツーリズム、有機農業その他の事業活動における生物の多様性に及ぼす影響を低減するための取組を促進するために必要な措置を講ずるものとする。

Article 19 (1) The government shall take necessary measures to promote use of biodiversity-friendly raw materials, ecotourism, organic agriculture and other efforts to reduce the impact of business activities on biodiversity.

2 国は、国民が生物の多様性に配慮した物品又は役務を選択することにより、生物の多様性に配慮した事業活動が促進されるよう、事業活動に係る生物の多様性への配慮に関する情報の公開、生物の多様性に配慮した消費生活の重要性についての理解の増進その他の必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government shall disclose information on considerations to biodiversity pertaining to business activities, improve understanding of the importance of biodiversity-friendly consumption life and take other necessary measures, to ensure that biodiversity-friendly business activities are promoted as citizens choose biodiversity-friendly goods or services.

(地球温暖化の防止等に資する施策の推進)

(Promotion of Policies that Contribute to Prevention, etc. of Global Warming)

第二十条 国は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用が地球温暖化の防止等に資することを踏まえ、多くの二酸化炭素を吸収し及び固定している森林、里山、草原、湿原等を保全するとともに、間伐、採草等の生物の多様性を保全するために必要な管理が促進されるようバイオマスの利用の推進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 20 The government shall, taking into consideration that conservation and sustainable use of biodiversity contribute to prevention, etc. of global warming, conserve forests, satoyama (managed woodlands or grasslands near human settlements), grassland, wetland, etc. which absorb and fix much carbon dioxide, promote the use of biomass to ensure that necessary management to conserve biodiversity, including thinning and grass collection, is promoted, and take other necessary measures.

(多様な主体の連携及び協働並びに自発的な活動の促進等)

(Coordination and Cooperation among Diversified Actors and Promotion, etc. of Voluntary Activities)

第二十一条 国は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を適正に策定し、及び実施するため、関係省庁相互間の連携の強化を図るとともに、地方公共団体、事業者、国民、民間の団体、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関し専門的な知識を有する者等の多様な主体と連携し、及び協働するよう努めるものとする。

Article 21 (1) The government shall, for the purpose of properly formulating and implementing policies for conservation and sustainable use of biodiversity, aim at strengthening mutual coordination among relevant ministries and agencies, and endeavor to coordinate and cooperate with diversified bodies, including local governments, businesses, citizens, private bodies and persons who have expert knowledge about conservation and sustainable use of biodiversity.

2 国は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する政策形成に民意を反映し、その過程の公正性及び透明性を確保するため、事業者、民間の団体、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関し専門的な知識を有する者等の多様な主体の意見を求め、これを十分考慮した上で政策形成を行う仕組みの活用等を図るものとする。

(2) The government shall, for the purpose of reflecting public opinion on formulation of policies for conservation and sustainable use of biodiversity and ensuring fairness and transparency of the process thereof, ask for the opinions of diversified bodies, including businesses, private bodies and persons who have expert knowledge about conservation and sustainable use of biodiversity, and aim at utilization, etc. of a mechanism to form policies after sufficiently considering such opinions.

3 国は、事業者、国民又は民間の団体が行う生物の多様性の保全上重要な土地の取得並びにその維持及び保全のための活動その他の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する自発的な活動が促進されるよう必要な措置を講ずるものとする。

(3) The government shall take necessary measures to ensure that activities to acquire, maintain and conserve land that is important in terms of conservation of biodiversity and other voluntary activities for conservation and sustainable use of

biodiversity, which are conducted by businesses, citizens or private bodies, are promoted.

(調査等の推進)

(Promotion of Surveys, etc.)

第二十二条 国は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を適正に策定し、及び実施するため、生物の多様性の状況の把握及び監視等の生物の多様性に関する調査の実施並びに調査に必要な体制の整備、標本等の資料の収集及び体系的な保存並びに情報の提供その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 22 (1) The government shall, for the purpose of properly formulating and implementing policies for conservation and sustainable use of biodiversity, implement surveys on biodiversity, including understanding and monitoring, etc. of the status of biodiversity, and establish necessary systems for the surveys, collect materials, including samples and systematically preserve them, and provide information and take other necessary measures.

2 国は、生物の多様性の状況及びその恵沢を総合的に評価するため、適切な指標の開発その他の必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government shall, for the purpose of comprehensively evaluating the status of biodiversity and its benefits, develop appropriate indicators and take other necessary measures.

(科学技術の振興)

(Promotion of Science and Technology)

第二十三条 国は、生物の多様性に関する科学技術の振興を図るため、野生生物の種の特性の把握、生態系の機構の解明等の研究開発の推進及びその成果の普及、試験研究の体制の整備、研究者の養成その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 23 The government shall, for the purpose of promoting science and technology relating to biodiversity, gain an understanding of the characteristics of wildlife species, promote research and development, including clarification of a structure of ecosystem and disseminate the results thereof, develop a system for test and research, train researchers and take other necessary measures.

(国民の理解の増進)

(Improvement of Public Understanding)

第二十四条 国は、学校教育及び社会教育における生物の多様性に関する教育の推進、専門的な知識又は経験を有する人材の育成、広報活動の充実、自然との触れ合いの場及び機会の提供等により国民の生物の多様性についての理解を深めるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 24 The government shall take necessary measures to improve public understanding of biodiversity by promoting education relating to biodiversity in school education and social education, developing human resources with expert knowledge or experience, enriching public relations activities, providing places and opportunities to interact with nature and conducting other activities.

(事業計画の立案の段階等での生物の多様性に係る環境影響評価の推進)

(Promotion of Environmental Impact Assessment Pertaining to Biodiversity at the Stage of Planning Project Plans, etc.)

第二十五条 国は、生物の多様性が微妙な均衡を保つことによって成り立っており、一度損なわれた生物の多様性を再生することが困難であることから、生物の多様性に影響を及ぼす事業の実施に先立つ早い段階での配慮が重要であることにかんがみ、生物の多様性に影響を及ぼすおそれのある事業を行う事業者等が、その事業に関する計画の立案の段階からその事業の実施までの段階において、その事業に係る生物の多様性に及ぼす影響の調査、予測又は評価を行い、その結果に基づき、その事業に係る生物の多様性の保全について適正に配慮することを推進するため、事業の特性を踏まえつつ、必要な措置を講ずるものとする。

Article 25 The government shall, taking into consideration that it is important to give considerations at an early stage in advance of implementation of projects that have an impact on biodiversity, since biodiversity is based on maintenance of a subtle balance and it is difficult to regenerate biodiversity once it is damaged, take necessary measures, in consideration of the characteristics of projects, to promote project operators, etc. that conduct projects that are likely to have an impact on biodiversity to survey, predict or assess impact of the projects on biodiversity from the stage of planning the projects to the stage of their implementation and to give proper consideration to conservation of biodiversity pertaining to the projects based on the results.

(国際的な連携の確保及び国際協力の推進)

(Ensuring of International Coordination and Promotion of International Cooperation)

第二十六条 国は、生物の多様性の保全及び持続可能な利用が、地球環境の保全上重要な課題であることにかんがみ、生物の多様性に関する条約等に基づく国際的な取組に主体的に参加することその他の国際的な連携の確保並びに生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する技術協力その他の国際協力の推進に必要な措置を講ずるものとする。

Article 26 The government shall, taking into consideration that conservation and sustainable use of biodiversity is an important issue in terms of conservation of the global environment, proactively participate in international efforts based on the Convention on Biological Diversity, etc. and ensure other international coordination, and carry out technical cooperation for conservation and sustainable use of biodiversity, and take other necessary measures to promote international cooperation.

第二節 地方公共団体の施策

Section 2 Policies of Local Governments

第二十七条 地方公共団体は、前節に定める国の施策に準じた施策及びその他のその地方公共団体の区域の自然的社会的条件に応じた生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する施策を、これらの総合的かつ計画的な推進を図りつつ実施するものとする。

Article 27 Local governments shall implement policies pursuant to the policies of the government prescribed in the preceding Section and other policies for

conservation and sustainable use of biodiversity according to the natural and social conditions of their areas, aiming at comprehensive and planned promotion of these policies.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act shall come into force as from the date of promulgation.

(生物の多様性の保全に係る法律の施行状況の検討)

(Review of the Enforcement Status of the Related Laws)

第二条 政府は、この法律の目的を達成するため、野生生物の種の保存、森林、里山、農地、湿原、干潟、河川、湖沼等の自然環境の保全及び再生その他の生物の多様性の保全に係る法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 The government shall, for the purpose of achieving the purpose of this Act, review the enforcement status of laws pertaining to conservation of endangered wildlife species, conservation and regeneration of the natural environment, including forests, satoyama (managed woodlands or grasslands near human settlements), agricultural land, wetland, tidal flats, rivers and lakes, or conservation of other biodiversity, and take necessary measures based on the results of the review.

(環境基本法の一部改正)

(Partial Revision of the Environment Basic Act)

第三条 環境基本法の一部を次のように改正する。

Article 3 A part of the Environment Basic Act shall be revised as follows:

第四十一条第二項第三号中「及び石綿による健康被害の救済に関する法律（平成十八年法律第四号）」を「、石綿による健康被害の救済に関する法律（平成十八年法律第四号）及び生物多様性基本法（平成二十年法律第五十八号）」に改める。

The phrase "and the Act on Asbestos Health Damage Relief (Act No. 4 of 2006)" in Article 41(2)(iii) shall be revised to "the Act on Asbestos Health Damage Relief (Act No. 4 of 2006) and the Basic Act on Biodiversity (Act No. 58 of 2008)."